

Dodatok č. 2

k Zmluve na podprogram 07K 04 Rozvoj zahraničnej spolupráce, obchodu a investícií na rok 2010 zo dňa 09.04.2010 registrovanej pod číslom 102/2010-3100-3200 v znení Dodatku č. 1 zo dňa 09.06.2010 registrovanej pod číslom 192/2010-3100-3200

(ďalej len „Dodatok č. 2“)

Článok I Zmluvné strany

Zadávatel': Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sídlo: Mierová 19, 827 15 Bratislava
Štatutárny zástupca: Ľubomír Jahnátek, minister
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000061569/8180
IČO: 00 686 832

(ďalej len „ministerstvo“)

a

Realizátor: Slovenská agentúra pre rozvoj investícií a obchodu
Sídlo: Martinčekova 17, 821 01 Bratislava
Štatutárny zástupca: Róbert Šimončíč, poverený riadením
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000242052/8180
IČO: 360 705 13

(ďalej len „agentúra SARIO“)

Článok II Predmet a účel dodatku

1. Týmto dodatkom sa zmluvné strany v súlade s ustanovením Čl. IX bod 2 Zmluvy na podprogram 07K 04 Rozvoj zahraničnej spolupráce, obchodu a investícií na rok 2010 zo dňa 09.04.2010 registrovanej pod číslom 102/2010-3100-3200 v znení Dodatku č. 1 zo dňa 09.06.2010 registrovanej pod číslom 192/2010-3100-3200 (ďalej len „Zmluva“) dohodli na navýšení rozpočtových prostriedkov a to nasledovne:
2. Bežný transfer určený na projekt 07K 04 02 Administrácia SARIO na rok 2010 sa navyšuje, a to v kategórii *na zabezpečenie ostatných činností* o sumu 30 000 EUR.

3. Na základe uvedeného sa v Čl. III bod 1 Zmluvy výška bežného transferu na projekt 07K 04 02 Administrácia SARIO na rok 2010 mení nasledovne:

❖ **bežný transfer** 2 308 138,03 €

z toho:

- na osobné náklady 1 366 500 €

(mzdy, odmeny a odvody)

V prípade úspory rozpočtových prostriedkov určených na osobné náklady k 31.12.2010 môže agentúra SARIO použiť tieto prostriedky na zabezpečenie ostatných činností.

- bežné transfery 3 300 €

(najmä: odstupné, odchodné a náhrada príjmu počas prvých 10 dní dočasnej pracovnej neschopnosti)

V prípade úspory rozpočtových prostriedkov určených na tento bežný transfer k 31.12.2010 môže agentúra SARIO použiť tieto prostriedky na zabezpečenie ostatných činností.

- na zabezpečenie ostatných činností 938 338,03 €

(najmä: tuzemské a zahraničné cestovné, energie, poštovné a telekomunikačné služby, tonery, kancelárske potreby, knihy, časopisy, noviny, reprezentačné, palivo, mazivá, oleje a špeciálne kvapaliny, servis, údržba a opravy áut, poistenie áut, karty, známky, poplatky, údržba výpočtovej a telekomunikačnej techniky, prevádzkových strojov, nájom budov, školenia, kurzy, semináre, konferencie, inzercia, monitoring tlače, upratovanie, prekladateľská činnosť, ekonomické, právne a ostatné služby, štúdie, expertízy, posudky, poplatky a odvody, stravovanie, prídely do sociálneho fondu, kolkové známky a pod.).

4. Rozpočtové prostriedky vo výške 30 000 EUR, o ktoré sa zvyšuje bežný transfer, sú účelovo určené na pokrytie výdavkov súvisiacich s vypracovaním a implementáciou projektu „Nová stratégia SARIO“.

5. V Čl. III. Zmluvy sa za bod (5) vkladá nový bod (6), ktorý znie:

„(6) Rozpočtové prostriedky v osobitných prípadoch, na základe žiadosti SARIO, je možné poskytnúť aj na dlhšie obdobie, maximálne na 3 mesiace.“

a doterajšie body (6) až (10) sa označujú ako body (7) až (11).


Článok III Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú dotknuté týmto Dodatkom č. 2, sa nemenia a zostávajú naďalej v platnosti a účinnosti.
2. Tento Dodatok č. 2 nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami.
3. Tento Dodatok č. 2 je vyhotovený v piatich rovnopisoch, z ktorých ministerstvo si ponechá tri rovnopisy a agentúra SARIO dva rovnopisy.

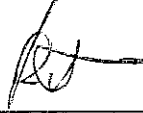
4. Zmluvné strany po prečítaní textu tohto Dodatku č. 2 zhodne prehlasujú, že jeho zneniu porozumeli a že tento Dodatok č. 2 uzatvárajú na základe slobodnej a vážnej vôle, na znak čoho pripájajú pod jeho znenie svoje podpisy.

Bratislava, 29. JÚN 2010 2010

Bratislava, 30. 06. 2010 2010




Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Ľubomír Jahnátek, minister hospodárstva Slovenskej republiky



SARIO
Róbert Šimončíč, poverený riadením

MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA
Slovenskej republiky
Mierová č. 19
827 15 Bratislava 212
- 1010 -

 **S A R I O**
Slovenská agentúra
pre rozvoj investícií a obchodu
Madrimškova 17, B21 01 Bratislava
IČO: 36 070 513
01